

下水道サービス料金改定に関するよくある質問

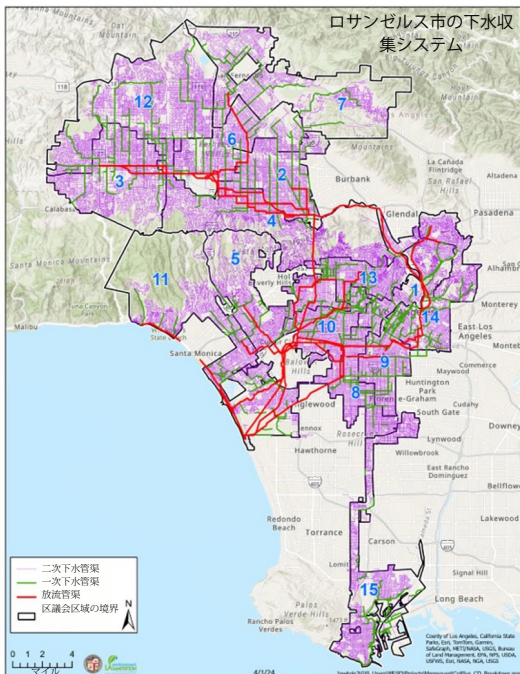
これは新しい料金か手数料か？

いいえ、新しい料金ではありません。ロサンゼルス市水道局（LADWP）の光熱水料金の一部として1972年から徴収されている料金です。下水道サービス料金収入は、ロサンゼルス市の下水道システムの運営、維持管理、施設改修、および借入金返済に充てられています。今回の料金改定提案は、市民の健康と環境を守るために必要なものです。これは、パンデミックの影響で2020年に一時凍結された段階的な料金改定を再開するものです。経済的に困窮する世帯に対しては支援措置が用意される予定です。

下水道サービス料金の増額はどのように使われるのでしょうか？

お支払いいただく料金は、ロサンゼルス市の老朽化した下水処理システムやリサイクル施設の改修・修繕に充てられ、市民の健康と環境保護に役立てられます。このシステムは、皆様の家庭、事業所、学校、コミュニティ施設から排出された下水を安全に収集し、ロサンゼルス市の4つの下水処理場で再利用や安全な排出のために処理しています。

多くのパイプラインが修繕や更新を必要としており、下水道インフラおよびその処理施設の改善プロジェクトが進行中です。これにより、市民の健康と環境、そして水路、ビーチ、海洋の保護に継続して尽力することができます。



ロサンゼルス市が提案する下水道サービス料金

	現行	秋 2024 年	3月 2025 年	7月 2025 年	1月 2026 年	7月 2026 年	7月 2027 年	7月 2028 年
ロサンゼルス市の一般下水道サービス料金顧客に適用される料金は以下の通りです								
\$/HCF*	\$ 5.80	\$ 7.08	\$ 7.56	\$ 8.48	\$ 9.28	\$ 10.13	\$ 11.01	\$ 11.96
ロサンゼルス市の低所得者向け下水道サービス料金顧客に適用される料金は以下の通りです								
\$/HCF*	\$ 4.00	\$ 4.89	\$ 5.22	\$ 5.85	\$ 6.41	\$ 6.99	\$ 7.60	\$ 8.25
産業廃水管理部門が監視する産業顧客に適用される料金は以下の通りです								
低濃度 SSC - \$/HCF*	\$ 4.02	\$ 4.15	\$ 4.38	\$ 5.01	\$ 5.41	\$ 6.00	\$ 6.50	\$ 7.12
生化学的酸素要求量 1 ポンド当たりの料金	\$ 0.60	\$ 0.73	\$ 0.80	\$ 0.86	\$ 0.96	\$ 1.02	\$ 1.10	\$ 1.17
総浮遊物質 1 ポンド当たりの料金	\$ 0.61	\$ 0.64	\$ 0.70	\$ 0.74	\$ 0.83	\$ 0.86	\$ 0.92	\$ 0.97
ロサンゼルス市が提供する下水収集サービスおよびロサンゼルス郡の下水処理地区が提供する処理サービスを受ける顧客に対して、以下の料金が適用されます								
下水の搬送料 \$/HCF*	\$ 0.87	\$ 1.89	\$ 1.95	\$ 2.25	\$ 2.38	\$ 2.51	\$ 2.63	\$ 2.91
低所得者向けの下水の搬送料 \$/HCF*	\$ 0.60	\$ 1.30	\$ 1.35	\$ 1.55	\$ 1.64	\$ 1.73	\$ 1.82	\$ 2.01

- \$/HCF = 使用した 100 立方フィートの水の料金。1HCF は 748 ガロンに相当。
- 低濃度排水 = BOD または TSS 濃度が指定の BOD および TSS 値未満の排水。
- 生化学的酸素要求量 (BOD) = 排水中の有機物を分解するのに必要な酸素量
- 総浮遊物質 (TSS) = 排水中に浮遊する粒子の総量。
- 下水の搬送料 = ロサンゼルス市の下水道システムの使用料のみで、ロサンゼルス市の下水処理システムの料金は含まれない。

今後5年間で、市はインフラ整備事業に市内各地で総額 30 億ドル超を投資する見込みです。

下水管からの越水を未然に防ぐため、重要なポンプ施設の新設、改修、更新プロジェクトが開始されます。ロサンゼルス市の下水道の中核を成す 6,700 マイルに及ぶシステムの中心的な施設である North Outfall Sewer の近代化工事が、20 年の歳月をかけて完了し、これからの世代にも安定したサービスを持続的に提供できるようになります。下水処理場では、ロサンゼルス市の将来的な強靱性確保に向けた取り組みが進められます。

他に質問はありますか？

sansscrates2024@lacity.org ホームページをお送りください



よくある質問



料金改定が承認された場合、私の請求金額はどのくらい増加しますか？

www.LACitySan.org/rates のオンラインの請求額計算ツールを使えば、今後の請求金額を見積ることができます。最近の LADWP の請求書から、下水道サービス料金の HCF の使用量を確認してください。(HCF は百立方フィートの略。) この HCF の使用量がオンラインの請求額計算ツールを使用する際に必要になります。以下は HCF の使用量が光熱費の請求書に記載されている場所です：

下水道使用料		SA#:6341141523
請求期間 2023 年 10 月 27 日 - 2023 年 12 月 29 日	日数 63 日	下水道料金表 下水道サービス料金 - 住宅用
下水道サービス料金*	11.82762 HCF X \$5.80000/HCF	68.60
下水道サービス EZ-SAVE プログラム料金*		-21.27
下水道使用料合計 \$47.33		

これらの料金改定が賃借人と大家にどのような影響を及ぼしますか？

一部の賃貸住宅の入居者は、LADWP からの請求書を通じて下水道サービス料金を支払っています。一方で、水道と下水道サービスの費用が家賃に含まれている物件もあります。賃貸物件に居住し、LADWP に直接下水道サービス料金を支払っている場合、この新しい料金改定の影響を受けることになります。水道と下水道サービスの費用が家賃や管理組合費 (HOA) に含まれている場合、大家や物件管理会社が市に直接下水道サービス料金を支払うことになります。

ロサンゼルス市の賃貸物件の一部は家賃と退去に関する家賃規制条例の適用対象となっていますが、全ての物件が対象となっているわけではありません。入居者の置かれた状況はロサンゼルス市内で様々であり、大家がこの料金改定分を全部または一部を入居者に転嫁できるかどうかは物件によって異なります。詳細については、以下のウェブサイトをご覧ください：<https://www.housing2.lacity.org/residents/rso-overview>

ロサンゼルス市の経済的に困窮している住民向けの金融支援制度にはどのようなものがあるでしょうか？

下水道サービスを利用する低所得世帯の方々は、EZ-SAVE プログラムに申請することで、下水道料金の割引を受けることができます。このプログラムの対象者は、ロサンゼルス市民やロサンゼルス郡の下水処理地区から下水道サービスを受けている方々です。資格のある低所得世帯は、2 か月あたり最大 18 HCF (18 百立方フィート) の水使用量について、31% の下水道料金割引が適用されます。この低所得者向けの割引制度は継続して実施されています。

また、すべての利用者は、「Level Pay」プログラムを利用して、2 か月ごとの LADWP 請求を月額請求に変更することができます。この請求方法の変更には所得要件はありません。

EZ-SAVE プログラムの申請資格や、「Level Pay」プログラムの利用方法の詳細については、<https://www.ladwp.com/financialassistance> をご確認ください。

なぜロサンゼルス市が現在、下水道サービス料金の見直しを行う必要があるのですか？

2020 年はパンデミックの影響により、下水道サービス料金の段階的な引き上げが一時的に中断されていました。公衆衛生と環境を守るための重要なインフラ整備投資を行うため、2024 年秋からの料金の段階的な引き上げが不可欠となっています。



北部放流管渠の改修